

COURTESY OF HAIYAN KONG



SHUTTERSTOCK

# EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

VIETNAMESE EDITION | SỐ 97 | 22 - 28/04/2022

Sự thật & Truyền thống

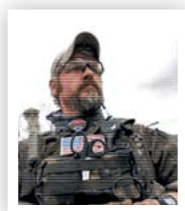
WWW.ETVIET.COM | \$2.00

## ĐỘC QUYỀN

### Thư của tù nhân sự kiện ngày 06/01 gửi người dân Mỹ: 'Đừng khoan tay đứng nhìn!'

'Tôi sẽ chiến đấu đến hơi thở cuối cùng trước khi tôi từ bỏ quyền Tự Do được hiến định của mình.'

PATRICIA TOLSON



Trong một bức thư mà The Epoch Times độc quyền nhận được, một tù nhân trong sự kiện ngày 06/01

hỏi rằng, "Quý vị đã sẵn sàng thấp sáng ngọn lửa Tự Do trong tâm hồn con người chưa? Đừng khoan tay đứng nhìn!" Bức thư đề ngày 30/12/2021, lần đầu tiên toàn bộ nội dung được tiết lộ tại đây.

"Tôi tên Jeremy Brown," bức thư mở đầu. "Tôi là một Cựu chiến binh Lực lượng Đặc nhiệm Lục quân Hoa Kỳ đã về hưu được 20 năm. Hôm 05/01 và 06/01/2021, tôi đã ở thủ đô của Quốc gia chúng ta như một phần của một nhóm bảo vệ hoàn toàn tình nguyện có

Xem tiếp trang 6

## HOA KỲ

### CDC, WHO điều tra về một bệnh lý gan nghiêm trọng ở trẻ em

Báo cáo về bệnh viêm gan ở trẻ em tại Hoa Kỳ và Châu Âu, một số căn được ghép gan

Đọc bài trang 7

Quảng cáo - Rao vặt làm đại lý báo xin liên lạc (626) 618-6168 (714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

POSTMASTER: PLEASE DELIVER PROMPTLY TIME-SENSITIVE NEWS PERIODICALS



COURTESY OF SHEN YUN PERFORMING ARTS

## ẢNH HƯỞNG CỦA TRUNG CỘNG

### Bắc Kinh nhắm đến các nghệ sĩ Shen Yun ở vùng Upstate New York

Trung Cộng sử dụng chiến thuật 'chiến tranh không giới hạn' nhắm vào công ty nghệ thuật biểu diễn hàng đầu này

PETR SVAB

CUDEBACKVILLE, New York — Các nghệ sĩ múa và nhạc công từng đào thoát khỏi Trung Quốc cộng sản đã thành lập một trụ sở tại vùng nông thôn thanh bình ở vùng Upstate New York. Giờ đây, họ nhận thấy rằng họ đang trở thành mục tiêu của Bắc Kinh tại hải ngoại.

Thông qua việc xem xét hàng ngàn trang tài liệu, tài liệu nội bộ của Trung Cộng, và thực hiện



PHILIPPE LOPEZ/AFP VIA GETTY IMAGES

Các binh sĩ PLA tại Thượng Hải vào ngày 20/04/2010. Một cuộc điều tra của The Epoch Times nhận thấy rằng công ty nghệ thuật biểu diễn nổi tiếng này là mục tiêu trong một chiến dịch của Trung Cộng.

hơn một chục cuộc phỏng vấn, một cuộc điều tra của The Epoch Times đã phát hiện ra một chiến dịch dài một thập niên rưỡi của Trung Cộng trên lãnh thổ Hoa Kỳ.

Mục tiêu hoạt động của Trung Cộng là Công ty Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun, công ty nghệ thuật biểu diễn nổi tiếng với những màn trình diễn âm nhạc và vũ đạo Trung Hoa cổ điển đẳng cấp thế giới. "Trung Quốc trước thời cộng sản" - là thông điệp năm nay của

Xem tiếp trang 22

## HOA KỲ

### Hồ sơ Durham: CIA đã biết dữ liệu liên kết ông Trump với Nga là giả mạo từ hồi đầu năm 2017

JEFF CARLSON VÀ HANS MAHNCKE

Gần đến phiên tòa xét xử luật sư Michael Sussmann của chiến dịch tranh cử Hillary Clinton, biện lý đặc biệt John Durham và các luật sư của ông Sussmann đang tranh

cãi về những bằng chứng nào có thể được tòa chấp nhận. Như một phần của những lập luận đó, ông Durham đã đệ trình một phần hồi theo "thông lệ" vào cuối ngày 15/04, nêu chi tiết lý do tại sao

Xem tiếp trang 4



SAUL LOEB/AFP VIA GETTY IMAGES

Logo của Cơ quan Tình báo Trung ương (CIA) trong tiền sảnh của cơ quan ở Langley, Va.,

## TRUNG QUỐC

### Sự đói khổ trong thành phố Thượng Hải bị phong tỏa

Cách biện pháp cứng rắn với COVID-19 của Bắc Kinh đẩy cư dân thành phố Thượng Hải đến bờ vực của sự cùng quẫn

EVA FU

Sau bốn ngày cố gắng đặt thực phẩm trên mạng mà không có kết quả, một thanh niên khoảng 30 tuổi ở quận Dương Phố thuộc thành phố Thượng Hải đã gọi điện báo công an. Cư dân đang bị giam hãm này muốn biết nếu anh ấy ra khỏi khu dân cư và bị bắt vì vi phạm các quy định cách ly thì liệu anh có được cho ăn hay không.

Xem tiếp trang 26

## HOA KỲ

### Chiến lược 'Viên thuốc độc' là gì và tại sao Twitter lại sử dụng?

Các công ty sử dụng chiến lược phòng thủ để tránh bị tiêu diệt thì nghịch, nhưng cũng có nhược điểm

EMEL AKAN

Twitter đã công bố hôm 15/04 rằng hội đồng quản trị (HĐQT) của công ty này đã đồng thuận áp dụng chiến lược 'Viên thuốc độc' (poison pill) để ngăn ông Elon Musk tiêu diệt công ty.

Theo công bố này, nếu bất kỳ doanh nghiệp, cá nhân hoặc

Xem tiếp trang 3

### BÌNH LUẬN ĐIỀU GÌ DIỄN RA ĐANG SAU CHUYỂN THĂM CỦA ÔNG OBAMA TỚI TÒA BẠCH ỐC

LEE SMITH

Sự xuất hiện của cựu Tổng thống (TT) Barack Obama tại Tòa Bạch Ốc trong tuần đầu tháng Tư đã khiến nhiều người ngỡ ngàng.

Tiếp theo trang 11



## Nổi bật

### TIN TỨC

» Louisiana đề nghị Tối cao Pháp viện ngăn chính phủ TT Biden tính 'chi phí xã hội' của phát thải carbon ... Tr. 4

» Hơn 221,000 người nhập cư bất hợp pháp bị bắt gặp ở biên giới Tây Nam ... Tr. 7

» Chán nản với tình trạng thiếu lương thực, nhiều người quan tâm đến mô hình 'Vườn thẳng lối' ... Tr. 8

» Đồng 'Nhân dân tệ dầu mỏ' sẽ không thay thế được đồng dollar dầu mỏ ... Tr. 21

» Mô hình Trung Quốc thất bại ở Thượng Hải ... Tr. 25

» Trung Cộng điều động tiềm kích cơ tối tân tới Biển Đông và Biển Hoa Đông ... Tr. 26

» Nga cảnh báo khai triển vũ khí hạt nhân gần Phần Lan, Thụy Điển nếu 2 nước này gia nhập NATO ... Tr. 28

» Bắc Hàn mừng sinh nhật nhà lập quốc, không có dấu hiệu diễn hành quân sự ... Tr. 28

### BÌNH LUẬN

» Dinesh D'souza: Bao che cho Ông Lớn ... Tr. 11

» Roger L. Simon: Elon Musk đối đầu với Hội đồng quản trị Twitter: Trận chiến cho linh hồn nước Mỹ ... Tr. 12

### ĐẶC SẮC

» Nghệ thuật: Những áng thơ đẹp chào đón Tháng Thi Ca Quốc Gia ... Tr. 14

» Văn hóa: 'Thập ác bất xá' là những tội gì? Làm sao để được tha thứ? ... Tr. 15

» Gia đình: Người vợ xúc động khi thấy chữ 'Gia đình' được viết trong nón bảo hộ của chồng ... Tr. 18

» Du lịch: Ai Cập không chỉ có Kim Tự Tháp ... Tr. 20

DỪNG CHẬM TRỄ, HÃY ĐẶT MUA BẢO NGAY HÔM NAY: (626) 618-6168 (714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

THE EPOCH TIMES TIENG VIET (USPS 21-800) is published weekly by The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731. Periodical postage paid at El Monte, CA and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731



ĐIỂM TIN

IMAGES BY SHUTTERSTOCK, PHOTOS BY GETTY IMAGES, INSTAGRAM, THE EPOCH TIMES

Thưa Quý độc giả,

Không có gì là bí mật khi Đảng Cộng sản Trung Quốc (Trung Cộng) đàn áp quyền tự do ngôn luận và những tiếng nói bất đồng chính kiến ở Trung Quốc. Tuy nhiên, điều mà ít người biết đến là ngay cả trên đất Hoa Kỳ, Bắc Kinh đã và đang sử dụng các lực lượng ở ngoại quốc để nhằm mục tiêu vào những tiếng nói phôi bày bản chất của chế độ Trung Cộng.



Một cuộc điều tra của Epoch Times đã phát hiện ra một chiến dịch kéo dài một thập niên rưỡi của Trung Cộng nhằm vào Đoàn Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun, công ty nghệ thuật biểu diễn đẳng cấp thế giới nổi danh về âm nhạc và múa cổ điển Trung Quốc. Công ty nghệ thuật quy tụ nhiều nghệ sĩ chạy trốn khỏi Trung Quốc cộng sản, những người khác họa một cách xuất sắc văn hóa truyền thống của Trung Quốc và thu hút được sự chú ý của thế giới đến những hành động tàn bạo thời hiện đại mà Trung Cộng gây ra.

Cuộc điều tra của Epoch Times – dựa trên việc xem xét hàng nghìn trang tài liệu, bao gồm tài liệu nội bộ của Trung Cộng và hơn một chục cuộc phỏng vấn – cho thấy một chiến dịch để dọa, tuyên truyền và phá hoại có hệ thống nhằm mục tiêu đến nhóm nghệ thuật biểu diễn ở ngoại ô New York, nơi đặt trường sở của đoàn. Đọc toàn bộ bài viết trên trang Nhất.

Trong khi đó, cuộc điều tra đang diễn ra của biện lý đặc biệt John Durham đã tiết lộ rằng CIA đã biết từ đầu năm 2017, ngay sau khi Tổng thống Donald Trump nhậm chức, rằng dữ liệu cung cấp cho cơ quan này cáo buộc mối liên hệ giữa ông Trump và Nga là giả mạo.

Trong hồ sơ mới nhất của mình, ông Durham cũng tiết lộ rằng hai người đã đóng ý hợp tác với cuộc điều tra của ông ta, để nghị mở rộng cuộc điều tra. Đọc bài trên trang Nhất.

Trong một bức thư nhân nhủ người dân Mỹ mà Epoch Times đọc quyền nhận được, một tù nhân trong sự kiện ngày 06/01, ông Jeremy Brown – cựu chiến binh Lực lượng Đặc nhiệm Lục quân Hoa Kỳ hồi rằng, “quý vị đã sẵn sàng thấp sáng ngọn lửa Tự Do trong tâm hồn con người chưa? Đứng khoanh tay đứng nhìn!” Bức thư đề ngày 30/12/2021, lần đầu tiên toàn bộ nội dung được tiết lộ tại sao này. Vui lòng đọc nội dung bức thư tại trang Nhất.

BBT Epoch Times Tiếng Việt

Thẩm phán ra phán quyết cho phép thách thức tư cách ứng cử của Dân biểu Greene

Một thẩm phán liên bang đã ra phán quyết rằng một nhóm cánh tả có thể tiến hành đối chất tư cách ứng cử của Dân biểu Marjorie Taylor Greene (Cộng Hòa-Georgia) trong các cuộc bầu cử năm nay.



Vụ kiện nhằm ngăn chặn bà Greene tái đắc cử này tuyên bố rằng nhà lập pháp nói trên đã vi phạm Điều khoản Truất phế Tư cách năm 1795 của Hiến Pháp bằng cách tham gia vào một cuộc nói chuyện được cho là chống lại chính phủ Hoa Kỳ hôm 06/01/2021, xâm phạm tòa nhà Quốc hội Hoa Kỳ.

Thẩm phán Amy Totenberg của Tòa Địa hạt Liên bang Quận phía Bắc của tiểu bang Georgia đã bác bỏ yêu cầu của bà Greene về một lệnh ngăn chặn sơ bộ và lệnh tạm cấm trong vụ án.

62 PHÂN TRĂM

Hiệp hội Các Ngân hàng Thế chấp Hoa Kỳ (MBA) cho biết Chỉ số Tài tài trợ của tổ chức này đã giảm 62% so với cùng thời kỳ năm ngoái trong tuần lễ kết thúc hôm 08/04, do lãi suất thế chấp nhà tiếp tục tăng với tốc độ nhanh hơn dự kiến.

99 TRIỆU USD

Hãng Johnson & Johnson đã đồng ý trả 99 triệu USD để giải quyết các yêu cầu bồi thường của tiểu bang West Virginia cho rằng hãng này đã giúp thúc đẩy một cuộc khủng hoảng nghiện thuốc giảm đau nhóm opioid tại tiểu bang này, giúp công ty thoát khỏi một phiên tòa diễn ra từ hồi đầu tháng.

Thẩm phán liên bang bãi bỏ quy định đeo khẩu trang bắt buộc của CDC đối với ngành hàng không và du lịch

Quy định đeo khẩu trang bắt buộc của CDC đối với các phi cơ và các loại hình giao thông công cộng khác đã bị một thẩm phán liên bang bãi bỏ.



Thẩm phán Địa hạt Liên bang Kathryn Kimball Mizelle nói rằng quy định của CDC vượt quá thẩm quyền theo luật định của cơ quan này vì việc thực thi quy định đó vi phạm luật hành chính.

Bà Mizelle viết trong một phán quyết rằng CDC đã vi phạm Đạo luật Thủ tục Hành chính vì không đưa ra thông báo trước khi áp đặt quy định này hồi tháng 02/2022.

Hoa Kỳ khôi phục khai thác dầu khí trên các vùng đất liên bang

Chính phủ Tổng thống Biden cho biết họ sẽ nối lại các kế hoạch khai thác dầu khí trên các vùng đất liên bang, nhưng sẽ cấp ít đất hơn so với đề nghị ban đầu về doanh số cho thuê và tính phí thuê mỏ cao hơn cho các công ty dầu khí.

Cục Quản trị Đất đai của Bộ Nội vụ sẽ cung cấp 144,000 mẫu Anh đất liên bang cho các công ty năng lượng thuế. Con số này thấp hơn khoảng 80% so với 733,000 mẫu Anh đã được xem xét để cho thuê trước đó.



8 USD/TRIỆU ĐƠN VỊ NHIỆT ANH



Hợp đồng khí đốt tự nhiên tương lai đang giao dịch ở các mức giá cao nhất trong hơn 13 năm, với hợp đồng giao tháng Năm vượt quá mức 8 USD/triệu đơn vị nhiệt Anh (mmBTU).

Florida bác bỏ các cuốn sách giáo khoa Toán vì ‘cố gắng nhồi sọ học sinh’

Sở Giáo dục tiểu bang Florida đã bác bỏ hàng chục cuốn sách giáo khoa Toán hệ K-12 sau khi các quan chức cho biết những cuốn sách này có “các khái niệm truyền bá”, chẳng hạn như Critical Race Theory.



Theo Ủy viên Giáo dục Florida Richard Corcoran, số của ông đã xem xét 132 cuốn sách giáo khoa được nộp và phát hiện rằng 54 cuốn trong số đó, tức 41% số sách, có các chủ đề bị cấm hoặc không đạt các chuẩn mực giáo trình theo hệ K-12 của tiểu bang Florida.

373 TRIỆU

Các nhà phân tích tại ngân hàng Nhật Bản Nomura ước tính khoảng 373 triệu người ở Trung Quốc đang bị phong tỏa một phần hoặc toàn bộ, chiếm 40% nền kinh tế.

FDA mở cuộc điều tra về ngũ cốc thương hiệu Lucky Charms sau các báo cáo về bệnh tật

FDA cho biết họ đang điều tra rất nhiều báo cáo từ người tiêu dùng nói rằng họ bị ốm sau khi dùng các sản phẩm ngũ cốc thương hiệu Lucky Charms.



Trong tuần lễ từ ngày 18-24/04, cơ quan này đã xác nhận với một số hãng thông tấn rằng họ “đang xem xét và điều tra” các báo cáo từ hàng ngàn người than phiền trên một trang web về tình trạng ói, tiêu chảy, và buồn nôn sau khi ăn cereal (ngũ cốc ăn sáng) do hãng General Mills sản xuất này.

Trên trang web tiêu dùng IWasPoisoned.com, hàng ngàn người đã cáo buộc các sản phẩm thương hiệu Lucky Charms khiến họ bị bệnh kể từ cuối năm 2021, với một số báo cáo được gửi trong tháng 04/2022.

Đồng nhân dân tệ điện toán của Trung Quốc là mối đe dọa lớn nhất của phương Tây trong 50 năm qua.

Và cuộc xâm lược của Nga vào Ukraine đang làm lu mờ mối đe dọa này.



Nhà quản trị quỹ đầu tư [mạo hiểm] Kyle Bass nói trong những bình luận dành cho chương trình “American Thought Leaders” của EpochTV.

221,303 NGƯỜI NHẬP CƯ BẤT HỢP PHÁP

Bộ An ninh Nội địa cho biết trong tháng Ba, Hoa Kỳ đã bắt giữ một số lượng kỷ lục người nhập cư bất hợp pháp ở biên giới phía tây nam, với số người bị bắt giữ đạt mức cao nhất trong hai thập niên là 221,303.



Với việc Jack ra đi, hội đồng quản trị Twitter hầu như không sở hữu cổ phiếu nào! Khách quan mà nói, lợi ích kinh tế của họ đơn giản là không phù hợp với các cổ đông.



Thẩm phán bác bỏ nỗ lực của bà Stacey Abrams trong việc thách thức luật gây quỹ của tiểu bang Georgia

Một thẩm phán liên bang đã bác bỏ nỗ lực của bà Stacey Abrams và chiến dịch tranh cử thống đốc của bà nhằm thách thức luật gây quỹ mới của tiểu bang Georgia.

Gần đây, bà đã đệ đơn kiện chống lại Dự luật Thương viện 221, vốn cho phép các nhóm đo thống đốc, phó thống đốc, và người được đề cử cho một trong hai chức vụ này từ các đảng lớn được gây quỹ không giới hạn. Luật này có hiệu lực từ ngày 01/07/2021.



Đại dịch của nỗi sợ đặc biệt quan trọng hơn rất nhiều so với bất kỳ cuộc khủng hoảng sức khỏe do virus nào mà chúng ta đã được biết.



McKinsey bị cáo buộc ‘xung đột lợi ích nghiêm trọng’ trong việc tư vấn thuốc giảm đau nhóm opioid

Một báo cáo của Quốc hội cáo buộc rằng công ty tư vấn McKinsey đã phạm phải một “xung đột lợi ích nghiêm trọng” khi làm việc cho chính phủ Hoa Kỳ và các vấn đề liên quan đến đại dịch opioid, trong khi cùng lúc, họ đồng thời tư vấn cho các nhà sản xuất thuốc, trong đó có nhiều dự án nhằm thuyết phục các nhà quản lý về sự an toàn của các sản phẩm opioid. Ủy ban Giám sát Hạ viện Hoa Kỳ đã viết trong báo cáo của mình rằng có tối thiểu 22 chuyên gia tư vấn của McKinsey, bao gồm các đối tác cao cấp, đã đồng thời làm việc cho cả Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm và các nhà sản xuất opioid.

HOA KỲ

Chiến lược ‘Viên thuốc độc’ là gì và tại sao Twitter lại sử dụng? Các công ty sử dụng chiến lược phòng thủ để tránh bị thâm tóm thù nghịch, nhưng cũng có nhược điểm

Tiếp theo từ trang 1

nhóm nào mua được 15% cổ phiếu phổ thông đang lưu hành của Twitter trở lên thông qua một giao dịch không được HĐQT chấp thuận, thì các cổ đông hiện hữu khác sẽ có quyền mua thêm cổ phiếu [phát hành mới] với mức giá chiết khấu.

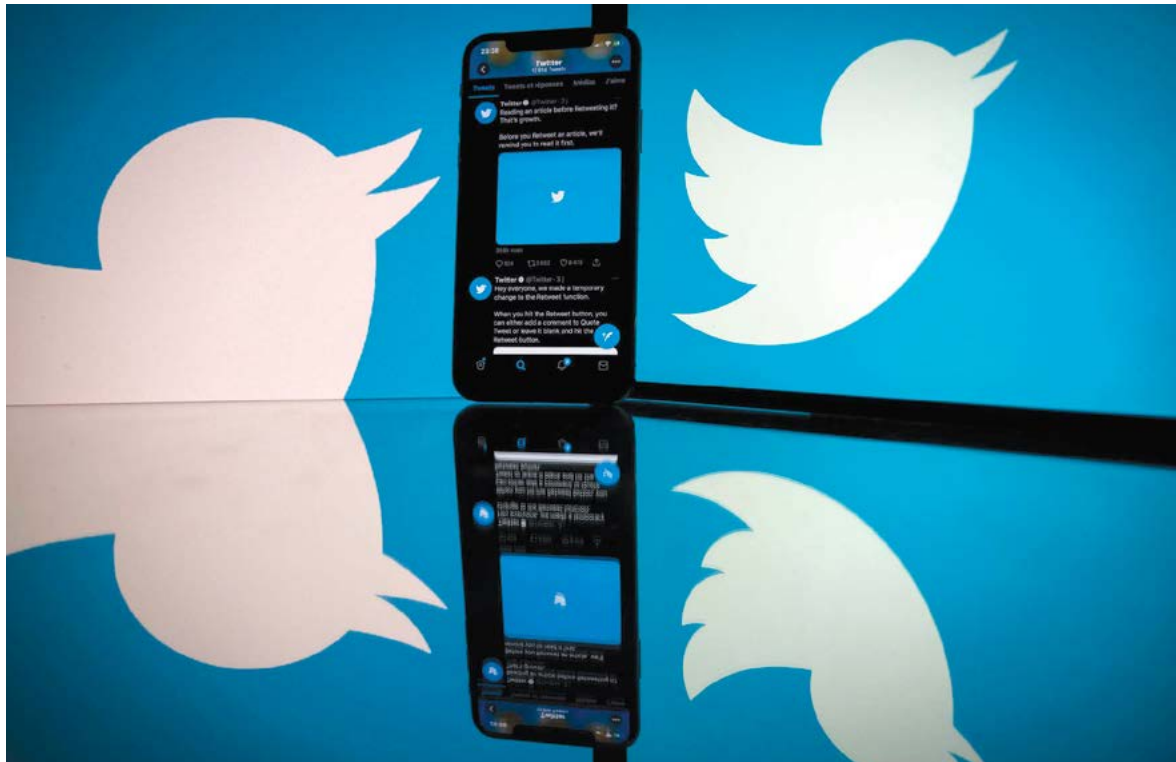
Kế hoạch này sẽ hết hạn vào ngày 14/04/2023. Công ty dự kiến sẽ sớm công bố kế hoạch chi tiết, kể cả tỷ lệ chiết khấu trong hồ sơ gửi lên Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch Hoa Kỳ.

Kỹ thuật “poison pill”, còn được gọi là kế hoạch quyền của cổ đông, được sử dụng như một chiến lược phòng thủ của công ty bị nhắm mục tiêu [để thâm tóm] nhằm ngăn chặn hành động thâm tóm thù địch tiềm tàng.

Thuật ngữ “poison pill” có từ thời chiến tranh trong hoạt động gián điệp, các điệp viên thường đem theo viên thuốc độc như vậy. Nếu họ sợ bị phát giác, các điệp viên uống những viên thuốc này để tránh bị kẻ thù tra hỏi.

Ông Martin Lipton, một luật sư nổi tiếng về mua bán và sáp nhập [công ty], đã phát triển chiến lược này vào những năm 1980 khi các vụ thâu tóm doanh nghiệp ngày càng trở nên phổ biến.

Khi một công ty bị đe dọa thâu tóm, công ty này có thể sử dụng kỹ thuật poison pill để tự làm cho mình kém hấp dẫn bằng cách tạo ra chỉ phí mua lại cao hơn, gây trở ngại một cách mạnh mẽ. Như vậy, nếu ông Musk đạt tới 15% quyền sở hữu, thì kỹ thuật



LIONEL BONAVENTURE/AFP VIA GETTY IMAGES

poison pill sẽ được kích hoạt. Biện pháp này sẽ cho phép các cổ đông hiện tại mua các cổ phiếu [phát hành mới] với giá chiết khấu. Ông Musk sẽ là cổ đông duy nhất không được mua cổ phiếu với mức giá rẻ hơn này.

Cách này sẽ khiến việc thâu tóm Twitter trở nên tốn kém và khó khăn hơn. Ông Musk hiện nay sở hữu hơn 9% cổ phần của công ty. Việc sử dụng chiến lược poison pill không phải lúc nào cũng ngụ ý rằng công ty không muốn bị mua lại. Ban giám đốc của công ty có thể đang sử dụng nó như một chiến thuật để tăng giá chào bán.

Trong tuyên bố, Twitter nói rằng HĐQT sẽ chấp nhận lời đề nghị nếu “điều đó đem lại nhiều lợi ích



AFPI/GETTY IMAGES Giám đốc điều hành của Tesla Motors Elon Musk nói chuyện tại bữa tiệc khai trương “Cyber Rodeo” của công ty sản xuất Tesla Giga Texas ở Austin, Texas, hôm 07/04/2022.

nhất cho Twitter và các cổ đông của công ty.”

Tuy nhiên, việc HĐQT sử dụng chiến lược poison pill có thể khiến cho công ty và các cổ đông của công ty phải trả giá đáng kể.

Biện pháp này có thể làm tổn hại đến giá cổ phiếu của công ty và làm nản lòng các nhà đầu tư trong tương lai. Đặc biệt, các nhà đầu tư có tổ chức rất do dự khi đầu tư vào các công ty sử dụng các chiến thuật phòng thủ mạnh như vậy.

Các cổ đông cũng có thể kiện HĐQT của công ty vì đã từ chối một lời đề nghị hấp dẫn và không hành động vì lợi ích tốt nhất của họ.

Đáp lại một báo cáo cho rằng doanh nghiệp này đang xem xét bố

sung điều khoản poison pill, ông Musk tuyên bố trên Twitter rằng biện pháp này có thể khiến HĐQT của Twitter phải gánh chịu trách nhiệm “lớn” vì họ sẽ “vi phạm nghĩa vụ được ủy thác”.

HĐQT của Twitter bao gồm ông Bret Taylor, đồng Giám đốc điều hành của Salesforce; ông Parag Agrawal, Giám đốc điều hành của Twitter; ông Jack Dorsey, đồng sáng lập Twitter; và bà Mimi Alemayehu, phó chủ tịch cao cấp tại Mastercard.

Theo các luật sư về công ty, những chiến lược phòng thủ có thể khá thành công trong việc ngăn cản việc thâu tóm, nhưng nhìn chung chúng không phải là lựa chọn hàng đầu để bảo vệ công ty. Thực tế này là do kế hoạch có thể thất bại nếu người mua vẫn kiên trì. Nó cũng có thể gây hại cho công ty.

Trước đó, ông Musk cho biết ông “không chắc” liệu có thành công trong việc mua lại Twitter hay không.

Ông nói tại hội nghị TED2022 hôm 14/04 ở Vancouver: “Thực tế mạnh mẽ của tôi là do một vài nền tảng đại chúng được tin cậy tới đa và bao trùm rộng rãi là vô cùng quan trọng đối với tương lai của nền văn minh.”

Ông nói: “Tôi không quan tâm đến kinh tế chút nào.”

Khi được hỏi liệu có “Kế hoạch B” trong trường hợp lời đề nghị của ông ấy bị từ chối hay không, ông Musk trả lời: “Có.”

Bản tin có đóng góp của Zachary Stieber Nhật Thăng biên dịch

Advertisement for 20/20 Vision Optometry. Includes logo, address (15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683), and a list of services: eye exams, contact lenses, LASIK, etc.

Advertisement for MANKIND DENTISTRY. Includes logo, address (15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683), and a list of services: dental exams, implants, orthodontics, etc.

















# GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



ALL PHOTOS COURTESY OF JENN KISH

Anh Jared và cô Jenn Kish cùng sáu người con của họ.

## GIA ĐÌNH

# Người vợ xúc động khi thấy chữ ‘Gia đình’ được viết trong nón bảo hộ của chồng

E.S.ARMSTRONG

**N**gôn từ rất là quan trọng. Anh Jared Kish, 40 tuổi, là một giảng viên kỹ thuật làm việc tại Trung tâm Huấn luyện Southeast Lineman nằm ở phía Bắc Georgia, và anh hiểu rõ ý nghĩa của điều này hơn ai hết. Đó là lý do vì sao anh đã viết chữ “Gia đình” vào bên trong chiếc nón bảo hộ của mình như một lời nhắc nhở bản thân luôn vững vàng.

“Tôi nhớ lại những người giảng viên và giáo viên trong đời tôi,” anh Jared chia sẻ với The Epoch Times. “Giọng nói của họ vẫn còn vang vọng trong trí nhớ của tôi. Một số lời là hữu ích, một số thì khá tệ, vì thế tôi tin rằng bạn nên cẩn trọng chọn lựa ngôn từ của mình. Ngôn từ rất là quan trọng.”

Tuy nhiên, anh Jared không hề biết rằng Jenn, 38 tuổi, bạn gái thời trung học và cũng là người vợ đã chung sống 18 năm của anh, đã thấy điều cô không hề nghĩ tới trong chiếc nón bảo hộ ấy vào tháng 12/2021. Cô đã rừng rúng ngăn lệ khi nhìn thấy từ “Gia đình” được viết bên trong chiếc nón.

Anh Jared và cô Jenn gặp nhau 23 năm trước tại một cửa hàng thực phẩm ở miền Nam Carolina, nơi cả hai cùng lớn lên. Lúc đó, anh Jared đảm nhận công việc “cho thực phẩm vào bao” bán thời gian, và cô Jenn liên tục tìm cơ quay lại cửa hàng với hy vọng anh Jared là người đóng gói những món đồ của mình. Cuối cùng, người bạn thân nhất của Jenn đã tặng số điện thoại của cô cho Jared và anh đã liên lạc với cô. Kể từ đó, cả hai đã ở bên nhau.

Cặp đôi đã kết hôn vào ngày 13/03/2004 và hiện nay có sáu người con, ba trai và ba gái từ 5 đến 16 tuổi. Gia đình họ gắn bó khăng khít và luôn ở bên nhau, cho dù là việc học tại nhà hay việc dành thời gian cho các hoạt động ngoài trời như câu cá, chèo thuyền kayak, bơi lội, cưỡi ngựa, hoặc đi bộ đường dài.

“Thật là vui khi có một gia đình lớn,” cô Jenn học bịch. “Chắc chắn cũng có

những thử thách, nhưng chúng tôi luôn có khoảng thời gian tuyệt vời bên nhau.”

Mới đây, khi cô Jenn mượn xe bán tải của anh Jared để đi lấy nệm cho cậu con trai nhỏ, cô đã nhìn thấy chiếc nón bảo hộ của chồng được đặt lật ngửa trên ghế xe. Khi nhận thấy chữ gì đó được viết bên trong nón, cô đã leo vào trong xe để xem kỹ hơn và thấy dòng chữ “Gia đình” được viết bằng bút Sharpie.

“Tôi đã nghe chồng tôi kể về việc anh khuyến khích các học trò của mình viết một chữ có ý nghĩa để tiếp thêm động lực vào chiếc nón bảo hộ của mỗi người, nhưng tôi chưa bao giờ biết rằng anh cũng đã viết một chữ như thế. Vì vậy, khi thấy chữ ‘Gia đình’ thân thương ấy, tôi đã rơi nước mắt,” cô Jenn nói. “Tôi nghĩ điều khiến tôi cảm thấy ngập tràn hạnh phúc vì ‘Gia đình’ không chỉ là một từ ngữ đón thuận được anh viết trong chiếc nón và quên bằng đi, mà đó là cách anh sống mỗi ngày, đặt gia đình ở vị trí trung tâm trong mọi việc anh làm.”

Cô Jenn cho rằng cuộc hôn nhân là nền tảng vững chắc của gia đình họ.

“Mọi người chúng tôi đều cho đi 100%. Cuộc hôn nhân này không phải là 50/50; mà là 100/100. Chúng tôi luôn nói với nhau rằng ‘dành trọn cho nhau tất cả,’” cô chia sẻ. “Điều này không ngừng nhắc nhở tôi rằng dù cho có chuyện gì xảy ra, chúng tôi đều trao hết tất cả những gì của mình, cam kết 100% cho cuộc hôn nhân này.”

Anh Jared vẫn đang truyền ảnh hưởng tích cực đến các học trò của mình tại Trung tâm Huấn luyện Southeast Lineman, và anh chia sẻ rằng mình không hề xem nhẹ việc làm này.

“Tất cả chúng ta đều biết rằng cuộc sống không hề dễ dàng. Tôi chỉ đơn giản muốn truyền cho các học sinh của mình một điều gì đó để giúp họ có thêm động lực vượt qua khó khăn,” Jared nói. “Vì thế tôi thường hỏi câu: ‘Điều gì là động lực của các bạn? Tại sao bạn có mặt ở đây?’”

Sau đó, anh Jared hướng dẫn học sinh của mình chọn một chữ có ý nghĩa động viên và viết vào bên trong nón bảo hộ của họ, và họ có thể nhìn thấy chữ ấy mỗi khi cỡi chiếc nón ra.



Chiếc nón bảo hộ của Jared Kish.



Anh Jared và cô Jenn Kish.

Trong khóa đào tạo của anh Jared, các học sinh phải xa gia đình trong 15 tuần; sau đó họ mới bắt đầu sự nghiệp của mình. Công việc đòi hỏi mọi người phải lao động nhiều giờ trong hoàn cảnh khắc nghiệt, vì thế họ càng cần phải nhớ đến ai đó hoặc điều gì khiến họ nỗ lực đến cùng.

Anh giải thích: “Những học sinh này đôi khi muốn bỏ cuộc và trở về nhà. Họ có thể cảm thấy kiệt sức, nhưng vào giây phút họ cỡi chiếc nón bảo hộ ra, họ sẽ nhìn thấy dòng chữ hiện diện trong đó. Họ sẽ được nhắc nhở về lý do nỗ lực làm việc chăm chỉ của mình.”

Và đối với anh Jared, “Gia đình” là một từ ngữ thiêng liêng đưa anh tiến về phía trước trong suốt cả ngày làm việc mệt nhọc vất vả.

Thanh Ân biên dịch

# DÀNH CHO TRẺ EM

EPOCH TIMES



## Tại sao chim hót vang vào buổi sáng?

Mongabay | Thanh Ân biên dịch

**M**ỗi ngày, ngay trước khi mặt trời ló dạng ở vùng thiên nhiên hoang dã ở Nam Phi, có một điều gì đó kỳ diệu xảy ra. Nếu bạn bước ra ngoài và lắng nghe, bạn sẽ chứng kiến được cảnh tất cả những con chim đều xù lông và trình diễn một màn ca hát! Khi mặt trời vẫn còn chưa lên, mà chỉ đủ sáng để nhìn nhưng vẫn còn tối để những kẻ săn mồi không thể nhìn thấy. Vì thế, những chú chim cất tiếng hót! Nhưng tại sao chúng lại say sưa hót đến vậy, và chúng đang hót về điều gì?

Một chú chim, đặc biệt là một chú chim trống phải cố gắng để tạo ấn tượng với những con chim mái cùng loài và đe dọa những con trống khác. Nếu trời còn quá tối để đi tìm bùa, chú ta cũng có thể hát! Và nếu chú ta có thể hát một giai điệu vang hơn, ngọt ngào hơn so với các đối thủ của mình thì điều đó còn tuyệt vời hơn.

Ca hát cũng giúp mọi con chim biết được ai là hàng xóm xung quanh và lãnh thổ nào là nhà của chúng. Mỗi con chim hát theo phiên bản riêng của bài mà nó hát. Điều đó khiến cho nó trở nên độc đáo. Và đây là cách những con chim nhận ra ai đang ở xung quanh mình! Một con chim có thể hát “chiêm chiêm chiêm chiêm”, trong khi một con khác có thể hát “chim chíp chim chíp”.

Bạn hãy cân nhắc điều đó giống như việc lái xe xuống phố và nhìn ngắm những ngôi nhà của bạn bè mình. Bạn biết ngôi nhà đó vì bạn là hàng xóm sống trong khu đông thời cũng nhận ra cách mà gia đình người bạn trang trí nhà.

Vì vậy, ý nghĩa của điệp khúc bình minh mà những chú chim hót hàng ngày là gì? Là để giữ mối quan hệ! Bài hát của bạn càng vang vọng thì càng có nhiều cơ hội báo cho người khác về sự hiện diện của bạn. Tiếng hót của loài chim giống như một dấu ấn riêng của chúng, cũng giống như nét khác biệt của mỗi âm thanh giọng nói ở mỗi người chúng ta.

Và điều gì sẽ xảy ra sau khi tất cả đã hát xong? Bữa ăn sáng thịnh soạn! Sau tất cả, chú chim nào dậy sớm thì sẽ bắt được sâu, phải không nào?



### Bài tập thực hành

- Bây giờ đến phiên bạn và các bé!**
- Hãy bước ra khỏi nhà vào lúc bình minh và hoàng hôn để lắng nghe.
  - Điệp khúc của chim hót nơi đó có giống như tiếng chim hót nơi bạn đang sống không?
  - Hãy tập nghe tiếng hót của các loài chim khác nhau. Bạn thậm chí có thể gọi lại âm thanh mà mình nghe được để chia sẻ với gia đình bài ca chim hót.



## NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN

- XE
- NHÂN THỌ
- NGÂN HÀNG
- NHÀ
- SỨC KHỎE
- THƯƠNG MẠI

## TIẾT KIỆM ĐẾN 40%

Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?



VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ơ MỸ

**Tommy Tran 713-270-8868**

State Farm Agent

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com  
7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036  
(bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)  
www.insurewithtommytran.com

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí  
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol  
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

**CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN** Thông thạo Anh-Việt  
Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại:  
tommytran.sfagent@jobs.com/account  
281-686-0380 / Email: tommy@insurewithtommytran.com

**SHEN YUN SHOP**

**Illuminate Autumn**  
With Shen Yun-inspired Elegance

ShenYunShop.com | TEL: 1.800.208.2384

**Esteem MORTGAGE**

*Financing Your World with Esteem Mortgage*

**ESTEEM MORTGAGE | PURCHASE & REFINANCE CHO VAY TIỀN MUA NHÀ**

- \* Cho vay tiền mua nhà dễ dàng và nhanh chóng trong vòng 21 ngày
- \* Refinance (tái tài trợ) giảm các khoản thanh toán hàng tháng và lãi suất xuống thấp nhất
- \* Cho vay tiền mua nhà đầu tư không cần chứng minh thu nhập trên giấy thuế
- \* Cho vay tiền mua nhà ở các Tiểu Bang: California, Texas, Florida & Colorado & ILINOIS Maryland & New Jersey & Ohio

**KEYS TO THE GUARANTEE**

The TBD-KOT Conditional Approval: Chương trình cho vay đã được “Underwriter” Fully Approved trước khi người mua ký hợp đồng mua nhà, bởi vì Underwriter đã xem xét và chấp nhận income, assets, credit, etc của bạn mua. Tất cả mọi người (Buyer, Seller and Agents) đều yêu thích TBD Approval vì đây là phương pháp an toàn, hiệu quả, và tốt nhất cho các bên mua và bán tránh những rắc rối thời chờ có thể vấp phải trong giao dịch mua bán nhà.

Now we can submit a home buyer’s credit package for a FULL underwriting review with a To Be Determined (TBD) property address. Esteem Mortgage will close the loan in 21 Calendar days or less.

Với chương trình này quý khách sẽ có được sự đảm bảo là hồ sơ đã hoàn toàn được chấp nhận Approved!

Esteem Mortgage Corporation. All information contained here in is for information purposed only and, while every effort has been made to insure accuracy, no guarantee is expressed or implied. Any programs shown do not demonstrate all option or pricing structures. Rates, terms, programs and underwriting policies subjects to change without notice. This is not an offer to extend credit or a commitment to lend. All loans subject to underwriting approval. Some products may not be available in all states and restrictions apply. Equal Housing opportunity.















# 9 bí quyết giúp bạn sống theo phong cách của người Pháp

VICTORIA CHUDINOVA/SHUTTERSTOCK



Phong cách sống kiểu Pháp luôn hướng đến sự đơn giản.

## OUIPLEASE

**T**hế nào là phong cách sống của người Pháp? Trong bài viết này, chúng tôi xin được giải đáp những thắc mắc của độc giả về phong cách sống kiểu Pháp, đồng thời chia sẻ 9 cách giúp bạn dễ dàng thực hành nghệ thuật sống, được người Pháp gọi là “L’Art de vivre”.

Trước hết, hãy cùng thảo luận một câu hỏi: phong cách sống kiểu Pháp là thế nào; và người Pháp thực sự sống ra sao? Câu trả lời có thể gói gọn trong hai từ: đơn giản. Hãy áp dụng những ý tưởng dưới đây, chúng sẽ giúp thổi một làn gió Pháp vào lối sống của bạn.

### 1. Hãy ngồi xuống và từ tốn thưởng thức bữa ăn

Đối với người Pháp, bữa ăn là thời khắc thiêng liêng! Và việc dành thời gian hàng ngày để chậm rãi ngồi xuống và thưởng thức bữa ăn là điều người Pháp luôn trân trọng và thực hành thường hằng. Vì vậy, hãy ngừng tất cả những việc không liên quan khi bạn đang ăn. Thay vào đó, bạn đơn giản là chỉ ngồi xuống bàn ăn cùng gia đình, bạn bè hoặc đồng nghiệp để cùng thưởng thức một bữa ăn ngon. Ngoài ra, khi ở nhà, hãy tránh những bữa ăn tối trước TV. Đồng thời, hãy tránh những bữa ăn trưa/bữa ăn tối hối hả. Và cuối cùng, hãy tận hưởng thời giờ nghỉ trưa. Đối với người Pháp, họ luôn dành thời gian nghỉ trưa trong khoảng một giờ bên bạn bè hoặc đồng nghiệp.

**2. Những cuộc trò chuyện đáng giá**  
Người Pháp thường không thích những cuộc trò chuyện hời hợt bề mặt, mà thay

vào đó, họ thích những cuộc trò chuyện sâu sắc mang nhiều ý nghĩa. Và nghệ thuật trò chuyện chính là luôn có một đề tài để có thể nói về nó. Vì thế, hãy đọc nhiều, nghe nhiều, siêng xem tin tức và để tâm đến những thông tin trong nước và thời sự quốc tế. Những chủ đề của cuộc trò chuyện là vô cùng cởi mở, thậm chí bạn có thể thoải mái đề cập đến chính trị và tôn giáo. Tuy nhiên, hãy tránh bàn về vấn đề tiền bạc, ví dụ như, trên bàn ăn, tốt nhất là bạn không nói về việc mình đã chi trả bao nhiêu cho chiếc xe mới, và không tiết lộ thu nhập cá nhân hàng tháng. Theo văn hóa Pháp, việc thảo luận về vấn đề tiền bạc nơi công cộng là điều thô lỗ.

Cuộc trò chuyện cần phải gây được sự hứng thú, phải khách quan, và không vòng vo tam quốc. Và những cuộc trò chuyện như thế, tốt nhất, là nên được diễn ra trong bữa ăn, lúc thưởng thức rượu hoặc bên những tách cà phê. Vì thế, điều dễ hiểu là những bữa tiệc kiểu Pháp thường diễn ra hàng giờ đồng hồ. Tôi nghĩ bạn có thể học được nhiều điều thú vị khi chia sẻ những ý tưởng của mình cùng người khác.

### 3. Dành một giờ hàng ngày để làm những điều bạn yêu thích

Để thực hành “La Joie de Vivre” (niềm vui sống), hãy từ tốn tận hưởng những điều tốt đẹp trong cuộc sống – Dù là bạn đang nướng bánh, đang chơi thể thao, hoặc đơn giản là đang ngồi với thú cưng, hãy làm những điều bạn yêu thích ít nhất một giờ mỗi ngày. Điều đó sẽ khiến bạn hạnh phúc.

### 4. Nấu những món đơn giản

Người Pháp rất đam mê nấu nướng! Hầu như ngày nào họ cũng nấu những bữa ăn bằng nguyên liệu tươi, không từ thực phẩm đã qua chế biến. Ăn đủ ba bữa hàng ngày là điều không thật cần thiết, vì thế, cứ thủng thẳng dành thì giờ để tự nấu những bữa ăn của riêng mình. Đối với món tráng miệng, người Pháp dùng trái cây đang vào mùa hoặc bánh nướng nhân mứt.

### 5. Vận động kiểu Pháp

Trên thực tế, người Pháp rất ưa vận động, họ leo bậc thang, họ đi xe đạp, và họ sử dụng phương tiện công cộng. Ba điều này đặc biệt phù hợp với thành phố như Paris, nơi dân bản địa thường đi bộ và đạp xe. Họ giữ trạng thái năng động suốt cả ngày.

Người Pháp yêu thích đi bộ, họ không chủ động đi bộ để giữ dáng thon gọn, mà vì đi bộ cũng một phần trong cuộc sống hàng ngày. Vì thế, dù đó là đi bộ vào buổi sáng, hoặc dạo phố vào ban chiều, họ yêu thích đi vòng quanh khu họ sống hơn là về nhà nằm ườn trên sofa. Cho nên, để mang phong cách sống kiểu Pháp vào cuộc sống của bạn, hãy khiến việc đi bộ trở thành một thói quen thường nhật.

### 6. Thản nhiên đón nhận sự lão hóa

Phụ nữ Pháp quan niệm rằng tuổi tác không quá ảnh hưởng đến lối sống, nghĩa là bạn vẫn luôn có phong cách tuyệt vời cho dù bạn bao nhiêu tuổi. Bạn có thể trông thanh lịch ở mọi lứa tuổi, điều quan trọng là bạn cần biết cách thể hiện những nét đẹp của cơ thể theo cách phù hợp. Thêm vào đó, người phụ nữ Pháp luôn sống với tuổi thực của chính mình, hơn là cố gắng để trông trẻ hơn: họ đơn giản chỉ muốn là một phiên bản tốt nhất của bản thân dù đang ở độ tuổi nào.

### 7. Luôn dùng mùi hương để tạo nên cá tính cho riêng mình

Người Pháp thường có một bộ sưu tập nước hoa với nhiều mùi hương, và mỗi mùi hương được dành riêng cho từng dịp khác nhau. Có mùi hương được dùng trong những ngày thường, có mùi hương để ra ngoài về đêm, và có những mùi hương đặc biệt đắt đỏ chuyên dành cho những dịp đặc biệt. Mỗi sáng, họ lựa chọn mùi nước hoa tùy theo cảm xúc. Để khiến cho nước hoa có thể lưu hương lâu hơn, người Pháp sẽ dùng một ít sau tai, sau cổ và cổ tay.

### 8. Tổ chức tiệc tối kiểu Pháp

Việc tổ chức một bữa tiệc kiểu Pháp là điều quan trọng trong văn hóa Pháp. Tại Pháp, những bữa ăn như thế được gọi là l’Art de recevoir à la Française (Nghệ thuật tiệc tùng kiểu Pháp). Thực đơn ăn tối kiểu Pháp luôn bao gồm một món chính, phô mai (một đĩa phô mai ăn kèm salad), món tráng miệng, dùng kèm các loại rượu, và nhiều loại dao nĩa khác nhau, và những thức uống trước và sau bữa ăn. Bữa tối kiểu Pháp luôn cầu kỳ, kiểu cách và là một cuộc trò chuyện với nhiều tiếng cười, những chai rượu ngon, thức ăn tuyệt vời, tất cả đều diễn ra từ tốn để mọi người có thể tận hưởng, và chắc chắn rằng, những bữa tiệc như thế này sẽ kết thúc muộn.

### 9. Chủ Nhật theo phong cách Pháp

Le Dimanche! Ngày Chủ Nhật ở Pháp tựa như một ngày nghỉ lễ, và may mắn thay, ngày lễ này diễn ra hàng tuần. Hầu hết cửa hàng sẽ đóng cửa còn nhà hàng thì đều hoạt động. Điều này như khiến mọi người để tâm hơn đến gia đình và bạn bè, để cùng tận hưởng thức ăn ngon và những cuộc trò chuyện tuyệt vời. “En famille” là từ mà người Pháp gọi những bữa ăn trưa kéo dài vào ngày Chủ Nhật, và thường thì bữa trưa của người Pháp sẽ kéo dài đến tận chiều.

Ngày Chủ Nhật ở Pháp là một dịp tuyệt vời để sống chậm và tận hưởng. Vào ngày này, bạn có thể ăn bữa sáng muộn (brunch) cùng bạn bè, đi dã ngoại ở công viên, hoặc tham quan bảo tàng.

Song Ngư biên dịch

**Phụ nữ Pháp luôn sống với tuổi thực của chính mình, hơn là cố gắng để trông trẻ hơn: họ đơn giản chỉ muốn là một phiên bản tốt nhất của bản thân dù đang ở độ tuổi nào.**

EPOCH  
TIMES  
TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

**CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG**



ONLINE: [www.etviet.com](http://www.etviet.com)

BY PHONE/Call:

**(626) 618-6168  
(714) 356-8899**

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Epoch Times Tiếng Việt  
10962 Main Street, Ste 101,  
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

EPOCH TIMES TIENG VIET

**3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:**

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)

6 months for \$59  12 months for \$104

Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)

3 months for \$45  6 months for \$89  12 months for \$175

NAME/Tên \_\_\_\_\_

PHONE/Số phone \_\_\_\_\_

ADDRESS/Địa chỉ \_\_\_\_\_

CITY/Thành phố \_\_\_\_\_

STATE/Tiểu bang \_\_\_\_\_

ZIP/Mã vùng \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu (Payable to /Trả cho: Epoch Times Tiếng Việt)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

VISA  MasterCard  Discover

Card number/Số thẻ: \_\_\_\_\_

Exp.date/Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_

Signature/Chữ ký: \_\_\_\_\_

CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): \_\_\_\_\_